Ohio | Department of Education

Nepali | परिशिष्ट A: भाषा प्रयोग सर्वेक्षण (Language Usage Survey)

आमाबुबा तथा अभिभावकज्यूहरू: कृपया सर्वेक्षणको यो पाना मात्र भर्नुहोस् । यस फारामको पछाडिको पाना विद्यालयद्वारा भरिनेछ । ओहायोको विद्यालयहरूमा भर्ना भइसकेपछि सबै विद्यार्थीहरूका लागि भाषा प्रयोग सर्वेक्षणलाई अनिवार्य रूपमा भरिनुपर्छ । यस जानकारीले विद्यालयका कर्मचारीहरूलाई उनीहरूले तपाईंको बच्चाको अंग्रेजी भाषामा दक्षता जाँच गर्न आवश्यक पर्छ कि पर्दैन भनेर बताउनेछ । यी प्रश्नहरूको जवाफहरूले तपाईंको बच्चाले उनलाई विद्यालयमा सफलता प्राप्त गराउने शैक्षिक सेवाहरू प्राप्त गर्नेछन्/छिन् भनेर सुनिश्चित गर्नेछ । यस जानकारीलाई आप्रवासी स्थिति पहिचान गर्न प्रयोग गरिने छैन ।

विद्यार्थीको नाम: *(नाम तथा थर:*	**विद्यार्थीको जन्म मिति:** *(महिना/दिन/साल)*
सञ्चार प्राथमिकताहरू आफ्नो भाषाको प्राथमिकता उल्लेख गर्नुहोस् ताकि तपाईंलाई आवश्यक परेको समयमा तपाईंलाई कुनै खर्च नलाग्नेगरी हामीले दोभाषे वा अनुवादित कागजपत्र तपाईंलाई उपलब्ध गराउन सकौं । सबै आमाबुबालाई आफ्नो बच्चाको शिक्षा बारेमा आफूले बुझ्ने भाषामा सूचना प्राप्त गर्ने अधिकार हुन्छ ।	1. विद्यालयसँग सञ्चार गर्न तपाईंको परिवारको रोजाइको भाषा(हरू) कुन हो ? ____________________________
भाषाको पृष्ठभूमि तपाईंको बच्चाको भाषाको पृष्ठभूमिसम्बन्धी जानकारीले हामीलाई विद्यालयमा सफल हुनको निम्ति आवश्यक पर्ने भाषासम्बन्धी सीपहरू विकास गर्न सहयोगको लागि योग्य हुने विद्यार्थीहरू पहिचान गर्न मद्दत गर्छ । भाषासम्बन्धी सहयोगहरू आवश्यक पर्छन् कि पर्दैनन् भनेर निर्धारण गर्न परीक्षण पनि आवश्यक पर्न सक्छ ।	2. तपाईंको बच्चाले सबैभन्दा पहिला कुन भाषा सिकेका/सिकेकी थिए/थिइन् ? ____________________________ 3. तपाईंको बच्चाले घरमा सबैभन्दा बढी कुन भाषा प्रयोग गर्छन्/गर्छिन् ? ____________________________ 4. तपाईंको घरमा कुन-कुन भाषाहरू प्रयोग हुन्छन् ? ____________________________
पूर्व शिक्षा तपाईंको बच्चाको जन्म भएको देश तथा पहिलाको शिक्षाबारेको जवाफहरूले तपाईंको बच्चा विद्यालयमा आउँदा आफ्नो साथ ल्याउने ज्ञान तथा सीपहरूको बारेमा हामीलाई जानकारी गराउनेछ र यसका साथै तपाईंको बच्चालाई सहयोग प्रदान गर्नमा अतिरिक्त आर्थिक अनुदान प्राप्त गर्नमा विद्यालयलाई मद्दत गर्न पनि सक्छ ।	5. तपाईंको बच्चाको जन्म कुन देशमा भएको हो ? ______________ 6. के तपाईंको बच्चाले संयुक्त राज्य अमेरिका भन्दा बाहिर कहिले औपचारिक शिक्षा प्राप्त गरेका/की छन्/छिन् ? ☐ छन्/छिन् ☐ छैन यदि छन्/छिन् भएमा, कति वर्ष/महिना ? ______________ यदि छन्/छिन् भएमा, पढाइको भाषा कुन थियो ? ______________ 7. के तपाईंको बच्चाले संयुक्त राज्य अमेरिकामा कुनै विद्यालयमा अध्ययन गरेका/कि छन्/छिन् ? ☐ छन्/छिन् ☐ छैन यदि छन्/छिन् भएमा, तपाईंको बच्चाले संयुक्त राज्य अमेरिकामा विद्यालयमा पहिलोपटक कहिले अध्ययन गरेका/की थिए/थिइन् ? ______ /______/ _______ महिना दिन साल
अतिरिक्त जानकारी कृपया हामीलाई तपाईंको बच्चाको भाषासम्बन्धी अनुभव तथा शैक्षिक पृष्ठभूमिको बारेमा बुझ्न मद्दत गर्ने अतिरिक्त जानकारी प्रदान गर्नुहोस् ।	

आमाबुबा/अभिभावकको नाम:____________________ आमा-बुबा/अभिभावकको थर: ____________________

आमाबुबा/अभिभावकको सही:____________________ आजको मिति: *(महिना/दिन/वर्ष)*____________________

माथिको जानकारी उपलब्ध गराउनुभएकोमा तपाईंलाई धन्यवाद । यदि यस फाराम वा आफ्नो बच्चाको विद्यालयमा उपलब्ध हुने सेवाहरूको बारेमा तपाईंसँग कुनै प्रश्नहरू भएमा आफ्नो विद्यालय वा डिस्ट्रिक्ट कार्यालयलाई सम्पर्क गर्नुहोस् । अंग्रेजी भाषा विद्यार्थी तथा अंग्रेजी भाषामा सीमित दक्षता भएका आमाबुबाहरूले विद्यालयहरूको नागरिक अधिकार दायित्वहरू बारेमा अनुवादित जानकारी निम्नमा प्राप्त गर्न सक्छन्:
https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/ellresources.html

Office of Superintendent of Public Instruction द्वारा, Creative Commons Attribution 4.0 International License अन्तर्गत इजाजत प्राप्त ।

Ohio Department of Education

(परिशिष्ट A, क्रमशः)

विद्यालयको कर्मचारीद्वारा भरिने

1. **चेक गर्नुहोस् ।** ओहायोको भाषा प्रयोग सर्वेक्षणको प्रयोगसँग सम्बन्धित निम्न विवरणहरू भए नभएको पक्का गर्नुहोस्:

- ☐ डिस्ट्रिक्ट वा विद्यालयले भाषा प्रयोग सर्वेक्षण व्यावहारिक भएसम्म आमाबुबा वा अभिभावकले बुझ्ने भाषामा र ढाँचामा उपलब्ध गराएको थियो ।
- ☐ डिस्ट्रिक्ट वा विद्यालयले आमाबुबा वा अभिभावक(हरू) लाई यस फारामको प्रयोजनका बारेमा जानकारी दिएको छ । भाषा प्रयोग सर्वेक्षण विद्यार्थीहरूको भाषा सम्बन्धी सीपहरू तथा शैक्षिक पृष्ठभूमि बुझ्नको लागि मात्र प्रयोग गरिन्छ ।
- ☐ डिस्ट्रिक्ट वा विद्यालयले भाषा प्रयोग सर्वेक्षणबाट प्राप्त जानकारीलाई उपयुक्त एजुकेसनल म्यानेजमेन्ट इन्फर्मेसन सिस्टम (Educational Management Information System, EMIS) अभिलेखहरूमा पठाउँछ ।
- ☐ संयुक्त राज्य अमेरिकाका अन्य विद्यालय तथा डिस्ट्रिक्टहरूबाट भर्ना हुने विद्यार्थीहरूका लागि विद्यालयका अधिकारीहरूले पछिल्लो भाषा सर्वेक्षण डाटा माग्ने गर्छन् र अंग्रेजी भाषा विद्यार्थी पहिचान गर्न यहीं जानकारीको प्रयोग गर्छन् ।
- ☐ भाषा प्रयोग सर्वेक्षणका नतिजाहरू विद्यार्थीको सञ्चित अभिलेखहरूसँगै राखिन्छ र विद्यार्थी अन्य डिस्ट्रिक्ट वा विद्यालयमा ट्रान्सफर भएर गएमा त्यो उनीसँगै ट्रान्सफर भएर जान्छ ।

2. **नोट:** भाषा प्रयोग सर्वेक्षणको समीक्षालाई सहयोग गर्ने अतिरिक्त जानकारीहरूको अभिलेख राख्नुहोस् ।

3. **अभिलेख राख्नुहोस् ।** भाषा प्रयोग सर्वेक्षणबाट प्राप्त जवाफहरूलाई तलको टेबलमा उल्लेख गर्नुहोस् । सामग्री सम्बन्धी खास दिशानिर्देशको लागि पृष्ठ 2 मा रहेको Language Usage Survey Annotations हेर्नुहोस् ।

विद्यार्थीको मूल भाषा भाषा प्रयोग सर्वेक्षण प्रश्न नं. 2 हेर्नुहोस् । EMIS मा <u>सबै</u> विद्यार्थीहरू बारे रिपोर्ट गर्नुहोस् ।	______________________
विद्यार्थीको घरको भाषा भाषा प्रयोग सर्वेक्षण प्रश्न नं. 3 हेर्नुहोस् । EMIS मा अंग्रेजी भाषा विद्यार्थीहरूबारे <u>मात्र</u> रिपोर्ट गर्नुहोस् ।	______________________
सम्भावित अंग्रेजी भाषा विद्यार्थी भाषा प्रयोग सर्वेक्षण प्रश्न नं. 2-4 हेर्नुहोस् ।	☐ हो । विद्यार्थीको अंग्रेजी भाषाको दक्षता लेखाजोखा गर्नुहोस् । ☐ होइन । विद्यार्थीको अंग्रेजी भाषाको दक्षता लेखाजोखा नगर्नुहोस् ।
आप्रवासी विद्यार्थी स्थिति भाषा प्रयोग सर्वेक्षण प्रश्न नं. 5-7 हेर्नुहोस् । EMIS मा <u>सबै</u> विद्यार्थीहरूबारे रिपोर्ट गर्नुहोस् ।	☐ हो, विद्यार्थी आप्रवासी बच्चा हुन् । ☐ होइन, विद्यार्थी आप्रवासी बच्चा होइनन् ।

4 **प्रमाणीकरण गर्नुहोस् ।** तलको जानकारी भर्नुहोस् ।

प्रमाणीकरण गर्ने स्कूल कर्मचारीको सही	मिति (महिना/दिन/वर्ष)
प्रमाणीकरण गर्ने स्कूल कर्मचारीको पूरा स्पष्ट नाम	स्कूल वा स्कूल डिस्ट्रिकको नाम